

2000a. sesión

Jueves 18 de octubre de 1973, a las 10.45 horas

Presidente: Sr. Yahya MAHMASSANI (Líbano).

A/C.3/SR.2000

TEMA 56 DEL PROGRAMA

Celebración del vigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos (*continuación*) (A/9133 y Add.1 y 2, A/C.3/L.2010/Rev.1, A/C.3/L.2011)

1. El Sr. BOURGOIN (Francia) dice que el vigésimo quinto aniversario de la Declaración de Derechos Humanos, si bien ocasión propicia para hacer un balance de la labor realizada, debe inducir también a la reflexión. Hace 25 años, cuando se creó la Comisión de Derechos Humanos como órgano imprescindible para dar vida a los principios de la Carta, la comunidad interna-

cional estaba aún profundamente traumatizada por los atentados del nazismo y el fascismo contra la dignidad individual y las libertades fundamentales. Las conquistas de la democracia debían constituir la base irremplazable de toda sociedad internacional capaz de responder a las aspiraciones de esa generación. Sin embargo, la solemne reafirmación de los derechos y libertades en la Carta y en la Declaración Universal ha bastado para darles la fuerza y la realidad que consideraron indispensables los fundadores de la Organización. Por el contrario, la observancia de esos derechos es una tarea cada vez más difícil, que exige de los legisladores una acción a la vez vigilante y flexible, inquieta y paciente, multiforme y coherente.

2. La cooperación internacional moderna en la materia debe tomar la forma de una confrontación pacífica y constructiva de las diversas tendencias seguidas, con buena fe y entereza, entre los gobiernos de todos los Estados Miembros, no sólo para denunciar las lagunas, sino para aumentar conjuntamente la eficacia de las medidas a través de la discusión, la cooperación y la comprensión mutua. En Europa ya se han hecho progresos en este sentido gracias a instituciones creadas después de la última guerra, y la delegación de Francia considera que convendría seguir este camino con más perseverancia. El respeto de los derechos humanos y el florecimiento de las libertades, en el período que se inicia, deben ser protegidos contra una multitud de peligros que cada nación y cada comunidad tienen que combatir con medios compatibles con su historia y con sus propias condiciones políticas, sociales y económicas. El examen de esos medios, y la evaluación conjunta del camino recorrido y los obstáculos encontrados y superados, constituyen la forma menos engañosa, más positiva y quizá más prometedora de la cooperación internacional en este campo.

3. La obra propiamente legislativa de las Naciones Unidas en materia de Derechos Humanos ha alcanzado ya un grado tal de perfeccionamiento que la Organización puede dedicarse ahora sobre todo a la solución de los problemas prácticos que plantea la aplicación de las normas internacionales. Las características de la época actual obligan a considerar aquellas esferas en que la aplicación de los derechos humanos encuentra condiciones y, tal vez amenazas, totalmente nuevas. A partir de la Conferencia Internacional de Derechos Humanos celebrada en Teherán, la Comisión de Derechos Humanos ha comenzado a actuar en este sentido. Sus nuevos estudios se refieren a la aplicación de los derechos económicos, sociales y culturales; a la defensa de los derechos individuales contra los progresos abrumadores de la ciencia y de la técnica, y a los problemas que resultan de la transformación del medio humano y del conflicto de generaciones en el seno de la sociedad. La delegación de Francia desearía que la Comisión de Derechos Humanos pudiera consagrar más tiempo a esas investigaciones, esenciales para la comprensión de estos tiempos.

4. Esto no quiere decir de ninguna manera que los objetivos tradicionales de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos deban ser descuidados. La lucha contra la discriminación racial y las prácticas del *apartheid* reviste una importancia primordial para la comunidad internacional. Por eso el Gobierno de Francia no se contenta con la asistencia humanitaria que suministra a las víctimas del *apartheid* dentro del marco de los fondos fiduciarios de las Naciones Unidas y del Programa de las Naciones Unidas de Enseñanza y Capacitación para el África meridional. Desde 1971 es parte de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, y en 1972 aprobó una ley especial para combatir las posibles incitaciones al odio colectivo. Por otra parte, la delegación de Francia se pronunció hace varias semanas a favor del programa del Decenio de la lucha contra el racismo y la discriminación racial. Empero, los esfuerzos no han de concentrarse solamente en la lucha contra el posible resurgimiento del racismo, sino que se ha de combatir, en forma más general, la intolerancia siempre dispuesta a renacer bajo formas

diversas en el campo propicio que le brindan las perturbaciones contemporáneas.

5. Francia ha decidido celebrar dignamente el vigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, que es un acontecimiento que le interesa especialmente por dos razones: la larga tradición francesa en materia de derechos humanos, que se remonta a las declaraciones de 1789 y 1792, en que ya se introducen ciertos elementos de derechos económicos, sociales y culturales; y el hecho de que la Declaración Universal se proclamó en París en el Palacio de Chaillot, donde ya hay placa que conmemora ese acontecimiento, colocada con ocasión del vigésimo quinto aniversario de las Naciones Unidas. El Gobierno de Francia ha constituido al efecto un Comité especial presidido conjuntamente por el Ministro de Relaciones Exteriores y el Ministro de Justicia, e integrado por altas personalidades conocidas por su dedicación a la causa de los derechos humanos y por haber servido a los propósitos de las Naciones Unidas. Este Comité organiza los actos que se realizarán con ocasión de la celebración, y ya está muy avanzado en la elaboración del programa.

6. El Gobierno quiere que toda la nación se interese, y para ello las autoridades locales a nivel de departamento y municipalidad serán invitadas a organizar manifestaciones de apoyo a los derechos humanos. Participarán igualmente las organizaciones no gubernamentales, y la juventud desempeñará un papel muy activo. Todas las universidades de Francia se asociarán a la celebración, ya sea organizando coloquios o ciclos de conferencias especiales o profundizando los estudios ya efectuados sobre los derechos humanos. Intervendrán especialmente el Instituto Internacional de Derechos del Hombre de Estrasburgo y la Asociación de universidades francesas amigas de las Naciones Unidas, cuya sede está en Niza. En lo que hace a la enseñanza secundaria, el Ministro de Educación Nacional pondrá a disposición de los liceos material didáctico relativo a los derechos humanos destinado a despertar el interés de los alumnos en el tema. La radiodifusión y la televisión francesa organizarán una serie de programas históricos sobre los derechos humanos, y los servicios de información publicarán estudios, folletos y documentos. Con todo, esta lista no es exhaustiva ni limitativa, y puede preverse que habrá otras actividades. El Gobierno francés mantendrá informado al Secretario General al respecto.

7. La Sra. DE BARISH (Costa Rica) desea reiterar la convicción de su delegación de que, al celebrarse el vigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, es necesario hacer un examen concienzudo de los logros que en esa esfera se han obtenido y aceptar la realidad de que, pese al progreso alcanzado, queda aún mucho por hacer a fin de que en todo el mundo el ser humano goce al menos del mínimo aceptable de condiciones para vivir como tal. Junto con los avances logrados en la formulación de principios y en la adopción de instrumentos jurídicos para ponerlos en práctica, se ha producido un estancamiento e incluso un retroceso en la observancia y aplicación de la Declaración.

8. En la 2136a. sesión plenaria de la Asamblea General, el Canciller de Costa Rica señaló que si bien la Declaración en sí no constituye un conjunto de normas obligatorias para los Miembros de las Naciones Unidas,

como documento interpretativo de normas de la Carta que sí tienen tal carácter participa de ese elemento normativo que exige su obediencia, y agregó que así lo entiende Costa Rica, y por lo menos para ella las normas éticas comprendidas en la Declaración Universal de Derechos Humanos son mandatos jurídicos inexorables. Esto fue reiterado por Costa Rica al firmar y ratificar entre los primeros los Pactos internacionales de derechos humanos y el Protocolo Facultativo del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

9. En Costa Rica se están realizando preparativos para celebrar el vigésimo quinto aniversario de la Declaración de acuerdo con las sugerencias contenidas en el informe que presentó el Secretario General en el vigésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General¹. Los Ministerios de Educación Pública y de Juventud, Cultura y Deportes han coordinado sus actividades para que al finalizar el presente año lectivo a fines de noviembre se realicen actos alusivos a la celebración al nivel de la educación primaria, media y superior. Por su parte, las organizaciones nacionales y juveniles están haciendo otro tanto.

10. Entre las actividades de las Naciones Unidas que el Secretario General menciona en su informe sobre esta cuestión (A/9133 y Add.1 y 2), son muy importantes los seminarios regionales sobre derechos humanos. La delegación de Costa Rica atribuye además interés especial a las actividades que se relacionen con la difusión pública de información sobre acontecimientos y temas relativos a los derechos humanos. Cabe destacar la importancia de los programas documentales especiales, las actividades de prensa para informar sobre los trabajos de la Comisión de Derechos Humanos y del Consejo Económico y Social y la publicación y distribución del material que se describe en los incisos a), b) y c) del párrafo 32 del citado informe. Asimismo, la disponibilidad de la Declaración Universal de Derechos Humanos en 61 idiomas y su distribución mediante las redes de los Centros de Información y las oficinas de los Representantes Residentes del PNUD tendrán grandes repercusiones. Es pertinente también mencionar las actividades de la Administración Postal de las Naciones Unidas que se describen en los párrafos 40 a 43 del informe del Secretario General.

11. La delegación de Costa Rica celebra las medidas bien orientadas y concretas que ya han emprendido o que esperan llevar a cabo los organismos especializados. En relación con las organizaciones intergubernamentales regionales, cabe destacar que en 1948 entró en vigor la Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre, que sirve de norma a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos. Dicha Comisión celebrará su 31º período de sesiones próximamente en Colombia, precisamente al cumplirse 25 años de haberse aprobado la Declaración Americana. En lo que respecta a las medidas y actividades emprendidas o previstas por las organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales, la delegación de Costa Rica siempre ha considerado de gran valor la participación de esas organizaciones en la promoción de los derechos humanos y libertades fundamentales.

12. Refiriéndose al proyecto de resolución A/C.3/L.2010/Rev.1, la oradora señala que, con esa

¹ A/8820 y Corr.1.

iniciativa, Suecia ha tratado de buscar un denominador común mínimo para emprender una acción colectiva y destacar la necesidad de que se respeten lo más ampliamente posible los postulados de la Declaración Universal de Derechos Humanos y concretamente su artículo 5. Ese pasaje es uno de los que más profundamente recalca la necesidad de protección del ser humano, y la delegación de Costa Rica considera que ha llegado el momento de estudiar específicamente el problema de las torturas y las penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes. Cabe señalar que en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos se consagra el mismo principio en el artículo 7. La delegación de Costa Rica estima que la aprobación del proyecto de resolución que patrocina con Austria, Irlanda, Lesotho, Nepal, los Países Bajos, Suecia y Trinidad y Tabago sería un tributo merecido a la Declaración Universal de Derechos Humanos en la celebración de su vigésimo quinto aniversario, y expresa la esperanza que esa iniciativa reciba la acogida más favorable de la Comisión.

13. El Sr. DAMMERT (Perú) dice que su delegación considera que la celebración del vigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos es un acto trascendental para toda la comunidad internacional. Esa fecha servirá también para efectuar un reconocimiento general de lo que la Declaración ha significado en el cuarto de siglo transcurrido desde su proclamación. Para celebrar ese aniversario, el Gobierno Revolucionario del Perú ha declarado el 10 de diciembre como "Día de la Declaración Universal de los Derechos Humanos", y en esa fecha el Primer Ministro u otra autoridad competente leerá un mensaje a todo el país en el que destacará la gran importancia de los derechos humanos en las relaciones entre personas, grupos de personas y Estados, así como en la formación, el progreso y el desarrollo de la sociedad y su contribución al adelanto económico, social, cultural y humano. Ese mismo día, y a nivel nacional, se dictará una serie de conferencias en centros de educación superior, planteles escolares, centros laborales y organizaciones culturales. También se dará la mayor difusión posible a la celebración a través de la radio, la televisión, los diarios, el cine y la distribución de carteles y folletos, para que todos los peruanos sepan lo que son los derechos humanos y que el respeto de esos derechos contribuye al desarrollo de una sociedad justa y libre. Otro de los proyectos que ha considerado el Gobierno del Perú es el de ratificar en la fecha de la conmemoración los Pactos internacionales de derechos humanos. Con todo, la celebración del 10 de diciembre en el Perú no será más que la continuación de una campaña de promoción de los derechos humanos que se viene desarrollando desde hace años en el país, pues el Gobierno Revolucionario emprendió desde su iniciación la tarea de reformar las estructuras sociales, económicas, culturales y políticas, tarea en la que el hombre es el fin.

14. El Perú espera que la celebración internacional del vigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos no sea puramente un acto protocolar y ceremonial, sino que constituya un nuevo punto de partida en la lucha por la consecución de la aplicación de los derechos humanos y las libertades fundamentales. Obrando de acuerdo con esa postura, y consciente de sus deberes humanitarios internacionales, en la Cuarta Conferencia de Jefes de

Estado o de Gobierno de los países no alineados, celebrada en Argelia en septiembre de 1973, el Perú hizo causa común con todos los pueblos africanos, asiáticos y latinoamericanos que están en lucha contra la violación de sus derechos humanos y libertades fundamentales.

15. Desde la aprobación de la Declaración Universal de Derechos Humanos, las Naciones Unidas han adoptado muchos instrumentos — sobre la libre determinación, la soberanía permanente sobre los recursos naturales, la eliminación de todas las formas de discriminación racial, la eliminación de la discriminación contra la mujer, la esclavitud, el progreso y desarrollo en lo social y otras materias — que indudablemente han contribuido a la promoción de los derechos humanos en el mundo, pero que no han logrado todavía su plena y efectiva realización. Así, en este año en que la Declaración Universal cumple su 25º aniversario, se advierte que aún persisten las prácticas de discriminación racial, racismo, *apartheid*, colonialismo, ocupación extranjera, sojuzgamiento de pueblos, etc. Al mismo tiempo, la Asamblea General, el Consejo de Seguridad y otros órganos de las Naciones Unidas han aprobado numerosas resoluciones y decisiones para reforzar los instrumentos mencionados, pero éstas no han obtenido, lamentablemente su plena aplicación, pues se han desoído los llamamientos que en ellas se hacen para la efectiva promoción, garantía y observancia de los derechos humanos. Al reflexionar sobre esta celebración, se comprueba que, mientras una mayoría de los pueblos observará con toda dignidad esta fecha trascendental, otros sólo podrán acogerla con la esperanza de que sea un estímulo para su lucha por recuperar su dignidad humana y sus libertades fundamentales. Esos pueblos saben que gran parte de la comunidad internacional tiene sus ojos fijados en ellos y que se mantendrá el apoyo moral, financiero y de otra índole para que logren asegurarse el respeto de sus derechos humanos.

16. La delegación del Perú manifiesta además su gran satisfacción por el hecho de haber sido aprobado en la Comisión el programa del Decenio de la lucha contra el racismo y la discriminación racial, que será un marco muy importante para la celebración del aniversario de la Declaración, y que a la vez contribuirá a una mayor efectividad en la erradicación de esas violaciones de derechos humanos que son practicadas principalmente por los regímenes racistas del África meridional, así como contra pueblos asiáticos y latinoamericanos. La delegación del Perú reitera su apoyo a todos los que sufren la injusticia y la violación de sus derechos humanos fundamentales en razón de su color, sexo, religión, idioma, procedencia social, situación económica o linaje, y condena a todos aquellos que por los motivos expuestos sojuzgan a otros.

17. La Sra. HEANEY (Irlanda) dice que las Naciones Unidas han logrado muchos avances en la promoción de los derechos humanos desde que se aprobó, hace 25 años, la Declaración Universal. Algunos acontecimientos especialmente importantes han sido la aprobación de los Pactos internacionales de derechos humanos — que fueron firmados por el Ministro de Relaciones Exteriores de su país durante el período de sesiones en curso — y la adopción de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial y de la Declaración sobre la eliminación de la discriminación contra la mujer. Sin

embargo, tal como lo señaló el Secretario General en la introducción a su Memoria sobre la labor de la Organización (A/9001/Add.1), “la protección de los derechos humanos es un campo en que la credibilidad de las Naciones Unidas está particularmente en juego”, y es por eso muy oportuno que se sugiera, como se hizo en el período de sesiones precedente en el informe¹, que el vigésimo quinto aniversario de la Declaración se celebre no sólo con ceremonias, sino también con actividades útiles para la promoción de la causa de los derechos humanos.

18. Su delegación apoya el proyecto de resolución A/C.3/L.2010/Rev.1, del que es autora, e insta a la Comisión a que lo apruebe por unanimidad.

19. El Sr. BROMMELAND (Noruega) dice que la Declaración no ha cesado de ser fuente de inspiración y orientación para toda la humanidad, dando expresión a sus esperanzas y aspiraciones. Una de las tareas más importantes de las Naciones Unidas consiste en asegurar que el propósito de la Carta sea complementado por convenios internacionales para salvaguardar los derechos humanos fundamentales y para asegurar la creación de un mecanismo de las Naciones Unidas capaz de supervisar el respeto de esos convenios. Los Pactos internacionales de derechos humanos aprobados por las Naciones Unidas constituyen un importante paso en esta dirección, aunque hasta ahora no hayan entrado en vigor. Noruega ha ratificado ambos, así como el Protocolo Facultativo del Pacto de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

20. Hay muchas zonas del mundo en que se violan los derechos humanos. Han ocurrido graves retrocesos en países que anteriormente reconocían estos derechos fundamentales. Chile es un ejemplo muy reciente y deplorable. Como lo expresó el Ministro de Relaciones Exteriores de Noruega en la Asamblea general (2125a. sesión plenaria), la comunidad internacional tiene derecho a esperar que se respeten los derechos humanos y que se ponga en libertad inmediatamente a todos los presos políticos. En relación con el vigésimo quinto aniversario de la Declaración de los Derechos Humanos, debe prestarse atención igualmente a las violaciones flagrantes de estos derechos que ocurren en el África meridional. El Gobierno de Noruega apoya con energía los esfuerzos para aumentar la presión internacional que se ejerce contra las políticas racistas y colonialistas en el África meridional, y seguirá prestando asistencia humanitaria a los pueblos de esa parte del mundo a través de los diversos órganos de las Naciones Unidas, así como por intermedio de los movimientos de liberación. Sin embargo, a pesar de los graves retrocesos mencionados como ejemplo, hay cada vez mayor conciencia de la importancia de los derechos humanos y libertades fundamentales, y los pueblos de todo el mundo estiman que tienen el derecho, e incluso la obligación, de combatir el racismo y otros atentados contra la dignidad humana, lo que constituye un buen presagio para el futuro.

21. Refiriéndose a esferas en que el Gobierno de Noruega ha participado activamente, por razones humanitarias, el orador expresa la esperanza de que se progrese tanto en evitar los problemas de los refugiados como en solucionarlos. Durante muchos años seguirá siendo necesario que las Naciones Unidas se ocupen de los refugiados, y el Gobierno de Noruega seguirá prestando su apoyo a esta labor, encaminada a asegurar el

pleno respeto de la dignidad humana. El Gobierno de Noruega ha participado muy activamente también en la cuestión de los derechos humanos en los conflictos armados, y apoya plenamente la iniciativa adoptada por el Consejo Federal Suizo de convocar a una conferencia diplomática sobre la reafirmación y el fomento del derecho humanitario internacional aplicable a los conflictos armados, que se celebrará en Ginebra a comienzos del próximo año. Se sabe que las libertades fundamentales y los derechos humanos han sido frecuentemente violados en los conflictos armados, no a causa de lo inadecuado de las normas, sino más bien como consecuencia de la falta de aplicación de las normas existentes. Por este motivo, tiene fundamental importancia estudiar tanto la cuestión del fortalecimiento del mecanismo de aplicación establecido en los cuatro Convenios de Ginebra de 1949 como la posibilidad de establecer un organismo de aplicación con los auspicios de las Naciones Unidas. Además, el Gobierno de Noruega ha apoyado enérgicamente los esfuerzos de las Naciones Unidas por aliviar el sufrimiento humano y por resguardar los derechos humanos en las situaciones de desastre, sean provocadas por el hombre o la naturaleza. Pese a la mayor conciencia de la comunidad internacional respecto de su responsabilidad en este sentido, aún hay deficiencias en cuanto a los métodos de que se dispone cuando se trata de prestar socorro humanitario en situaciones de desastre.

22. Como lo señala el Secretario General en la Introducción a su memoria sobre la labor de la Organización (A/9001/Add.1), la protección de los derechos humanos es una esfera en que está especialmente en juego la credibilidad de las Naciones Unidas. Una y otra vez los Estados invocan "los asuntos internos", cuando se llama la atención sobre las violaciones de derechos humanos fundamentales. La delegación de Noruega sostiene firmemente que tales violaciones preocupan a toda la comunidad internacional y no pueden considerarse sólo un asunto interno. Como indicó el Ministro de Relaciones Exteriores de Noruega durante la Asamblea General (2125a. sesión plenaria), todos los Estados deben comprender que el efecto de las violaciones de los derechos humanos trasciende las fronteras nacionales e influye en forma negativa no sólo en las relaciones entre Estados, sino también en el clima internacional en general. La delegación de Noruega asigna importancia a la propuesta de crear el cargo de Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, que será examinado por la Comisión como tema 57 del programa.

23. El Gobierno de Noruega acoge con beneplácito el programa de la celebración del vigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos y lo apoya en general. A este respecto, es especialmente loable la iniciativa de ocuparse en forma más amplia del uso de la tortura — que preocupa gravemente al Gobierno noruego a causa de su difusión generalizada en diversas partes del mundo — y de movilizar a la comunidad mundial en este sentido. El orador da seguridades de que el aniversario será celebrado en Noruega en forma apropiada a la ocasión; pero cree, sin embargo, que las medidas de largo plazo para fomentar los derechos humanos son más importantes que una celebración efímera. El Gobierno de Noruega espera que las medidas tomadas o contempladas en los planos nacional, regional e internacional en relación con la celebración del aniversario añadan una

dimensión realista a los esfuerzos por fomentar el respeto universal de los derechos humanos.

24. La Srta. ILIĆ (Yugoslavia) toma nota de que se ha prestado debida atención al llamamiento contenido en la resolución 2906 (XXVII), de celebrar el vigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos en forma apropiada y que sirva a la causa de los derechos humanos, y dice que debe encomiarse la respuesta de las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, y especialmente de la UNESCO, a este llamamiento. La importancia de lo anterior radica en que, como es sabido, incluso ahora, a los 25 años de haberse aprobado la Declaración, los derechos humanos son violados constantemente en Sudáfrica, Rhodesia del Sur, Namibia, Angola, Mozambique, las Islas de Cabo Verde y en las partes de Guinea-Bissau que aún están bajo dominación portuguesa. En el Oriente Medio se han negado o violado durante años los derechos de poblaciones árabes, e incluso se ha infringido el Convenio de Ginebra sobre la protección de personas civiles, en tiempo de guerra, de 12 de agosto de 1949, llegándose hasta el bombardeo de poblaciones civiles. De Chile, en otra parte del mundo, llegan informes diariamente acerca del sufrimiento causado por tratamientos inhumanos.

25. La delegación de Yugoslavia estima que en esta situación tiene gran importancia que la celebración del aniversario brinde a la comunidad internacional en general oportunidad de evaluar lo que podría hacerse para reafirmar y asegurar la aplicación eficaz de los derechos humanos fundamentales. Esa comunidad debería asumir una mayor responsabilidad en la creación de mejores condiciones para poner fin a las guerras, a la dominación colonial, al racismo y a la discriminación racial. El Decenio de la lucha contra el racismo y la discriminación racial es un nuevo paso en este sentido. También servirá a este objeto la adhesión a los instrumentos en esta esfera, o su ratificación, así como la aplicación de los instrumentos vigentes o la aprobación de otros nuevos, como la propuesta convención sobre la represión y el castigo del crimen de *apartheid* o ulteriormente una declaración de los derechos de la juventud. Deben apoyarse por todos los medios posibles los esfuerzos de los países en desarrollo para resolver los problemas propios de su desarrollo, con objeto de hacer realidad los derechos económicos, sociales y de otro orden de sus pueblos.

26. En Yugoslavia se está discutiendo en todo el país un nuevo proyecto de Constitución, que brinda garantías y protección adicionales para los derechos humanos fundamentales de todos los ciudadanos. En la debida oportunidad se presentará un informe al respecto al Secretario General. Se ha adoptado un programa para celebrar el aniversario de la Declaración Universal que incluye, entre sus principales elementos, un acto académico solemne en la Asamblea Federal el 10 de diciembre, reuniones científicas y académicas en todas las universidades del país, la publicación de una monografía con análisis e informes científicos sobre el significado y la importancia de la Declaración Universal y sus efectos sobre la legislación nacional, y un simposio sobre minorías raciales, étnicas y nacionales. También tienen programas especiales para celebrar el vigésimo quinto aniversario las asociaciones juveniles, sindicales, sociales y políticas.

27. Al concluir, la oradora pide que se incluya a Yugoslavia entre los patrocinadores del proyecto de resolución que figura en el documento A/C.3/L.2011.

28. El Sr. BAL (Mauritania) felicita a la Subsecretaria General para las Cuestiones Sociales y Humanitarias por la exposición que hizo en la 1998a. sesión, la cual, a juicio de la delegación de Mauritania, debería distribuirse como documento de la Tercera Comisión.

29. Cuando se habla de la Declaración Universal de Derechos Humanos, es menester hacer referencia al derecho a la justicia, a la libertad y a la igualdad, y recordar a los millones de africanos que viven aún bajo el yugo del colonialismo y que procuran por todos los medios a su alcance gozar de sus derechos más fundamentales. El 10 de diciembre, al celebrar el vigésimo quinto aniversario de la Declaración, cada Estado debe hacerse un examen de conciencia con respecto a la contribución que ha aportado a la realización de los ideales comunes consagrados en ese histórico instrumento, pues si mucho se ha logrado, también queda un inmenso camino por recorrer. Por esa razón, Afganistán, Argelia, Chipre, Ghana, Guyana, Jamaica, Kenia, Nigeria, la República Unida de Tanzania, Sierra Leona, Sudán, Túnez, Yugoslavia, Zaire, Zambia y Mauritania patrocinan el proyecto de resolución A/C.3/L.2011.

30. Refiriéndose luego concretamente a los diversos pasajes del proyecto de resolución, el orador indica que en el tercer párrafo del preámbulo deben sustituirse las palabras “*Tomando nota con satisfacción*” por “*Recordando*”. Explica asimismo que en el párrafo 1 de la parte dispositiva se deja abierta a los gobiernos, organismos especializados y demás organizaciones intergubernamentales y organizaciones no gubernamentales la posibilidad de considerar las medidas que más les convenga adoptar con motivo del aniversario. En el párrafo 2 de la parte dispositiva debe introducirse otro pequeño cambio: las palabras “*Expresa la esperanza* de que la celebración del vigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos por la comunidad mundial contribuirá de modo significativo” deben sustituirse por “*Insta a la comunidad mundial a celebrar el vigésimo quinto aniversario de manera que contribuya de modo significativo*”.

31. El Sr. NASSER-ZIAYEE (Afganistán) dice que su país considera que la Declaración Universal de Derechos Humanos es uno de los documentos más importantes aprobados por la Asamblea General, y cooperará en todo lo que le sea posible para promover los nobles principios en ella reflejados. Dentro de los derechos humanos, el derecho a la libre determinación es uno de los más importantes, y la comunidad internacional debe acordarle prioridad. La República del Afganistán apoya las aspiraciones de los movimientos de liberación de todos los pueblos que se hallan bajo dominación colonial y extranjera, y rechaza a la vez todas las formas y manifestaciones de discriminación racial, considerando una violación flagrante de los derechos humanos. A juicio de la delegación del Afganistán, sin embargo, la lamentable perpetuación de las violaciones en la esfera de los derechos humanos no resta peso moral a los instrumentos internacionales; fue precisamente su firme creencia en los principios contenidos en esos instrumentos la que la impulsó a esa delegación a patrocinar el texto aprobado como resolución 2906 (XXVII) de la Asamblea General.

32. La delegación del Afganistán reitera, por otra parte, su opinión de que corresponde a la Oficina de Información Pública de las Naciones Unidas desempeñar un papel más importante en cuanto a dar publicidad a la Declaración Universal de Derechos Humanos, difundiendo información al respecto en los distintos idiomas de los Estados Miembros. A su vez, y como parte del programa para la observancia del vigésimo quinto aniversario de la Declaración, la República del Afganistán dará la mayor publicidad posible en los medios de información al significado histórico y universal de este instrumento, y celebrará funciones conmemorativas en las instituciones de enseñanza de todo el país.

33. El orador subraya finalmente que las declaraciones, las convenciones y los pactos son instrumentos cuyo fin es la aplicación de los principios allí contenidos, y expresa la esperanza de que los programas previstos para observar el vigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos promuevan la realización universal de esos derechos. Con esta intención su delegación patrocina el proyecto de resolución A/C.3/L.2011, que espera sea aprobado por unanimidad.

34. La Sra. ESHEL (Israel) dice que la Declaración Universal de Derechos Humanos se ha considerado una Carta Magna de la humanidad y un código moral cuyos principios deben aplicar los gobiernos. Si bien es verdad que la Declaración no tiene fuerza obligatoria, no es posible subestimar el valor moral y educativo de las ideas allí formuladas. Esa fuerza moral se deriva principalmente del hecho de que la formulación se basa en un consenso, esto es, en elementos que tienen en común las diferentes culturas, ideologías, sistemas políticos, etapas de progreso económico y social y formas de vida de las naciones representadas en las Naciones Unidas.

35. Muchas delegaciones han deplorado la distancia que hay entre las palabras y los hechos, pero es necesario recordar que las mismas palabras pueden ser utilizadas con diferente sentido o con diferente alcance según quien las pronuncie. Cuando se hace referencia a la libertad de expresión, la libertad de culto, la libertad de circulación, la igualdad entre hombres y mujeres, los Estados democráticos se encuentran en inferioridad de condiciones. Se da por sentado que en las sociedades abiertas, en las que hay libertad de expresión, se respeta el concepto de los derechos humanos y las libertades. Hay, por cierto, abusos en ellas, pero la fuerza de una sociedad democrática es que sus fallas, errores y debilidades tarde o temprano salen a la luz pública y pueden corregirse. Los abusos no pueden persistir durante mucho tiempo en tal sistema porque la opinión pública, libremente expresada, no los tolera. Muy a menudo esto no se tiene en cuenta en los debates y resoluciones de las Naciones Unidas relativos a los derechos humanos. La preocupación básica por los derechos humanos y el bienestar público, característica distintiva de la forma democrática de gobierno, se da por sentada, mientras que se exageran sus defectos: la libertad se deforma para que parezca servidumbre, la libertad de expresión se asimila a la agitación y el libertinaje, el fermento social se hace parecer discriminación y el orden público se convierte en opresión.

36. Los regímenes autoritarios, que se oponen al concepto mismo de derechos humanos en el sentido acep-

tado del término, no hacen frente a esta desventaja, principalmente porque nadie espera nada de ellos. Un factor que contribuye más aún a dar una imagen deformada es la manera selectiva en que se eligen los temas que van a tratar los diversos órganos de las Naciones Unidas, lo que refleja la mecánica de la votación y las presiones políticas más bien que las realidades existentes en el mundo y su urgencia respectiva.

37. Estos son los antecedentes con que debe considerarse la actitud de la delegación de Israel respecto de las resoluciones aprobadas contra Israel sobre el tema de los derechos humanos, que constituyen otra manifestación del uso que los árabes y sus amigos hacen de los órganos de las Naciones Unidas como medio de difundir su campaña contra Israel, campaña en la cual deforman la realidad para adaptarla a sus propósitos.

38. La cuestión de los derechos humanos de la población árabe de los territorios administrados por Israel será examinada en la Comisión Política Especial durante el actual período de sesiones de la Asamblea General. Baste decir que no se trata de un problema de derechos humanos sino de una cuestión puramente política que debe resolverse en el contexto de una solución global del conflicto del Oriente Medio. Por lo que se refiere a derechos humanos tales como la libertad de palabra y de expresión, la libertad de reunión, la libertad de asociación y la igualdad ante la ley, así como a los derechos sociales y económicos, la oradora afirma que la población árabe de los territorios administrados por Israel goza actualmente de derechos humanos que no conocía en el pasado. Por mucho que se hable de los llamados crímenes de Israel, no se puede desvirtuar la realidad que han comprobado los cientos de miles de visitantes de todas las nacionalidades y clases sociales, entre ellos árabes de los países vecinos, y que ha confirmado la actitud del millón de árabes que se encuentran dentro de las zonas controladas por Israel en los días difíciles que han sucedido a la agresión siria y egipcia del 6 de octubre.

39. Veinticinco años después de la aprobación de la Declaración Universal de Derechos Humanos, se siguen violando las libertades fundamentales y millones de personas en el continente africano continúan sufriendo las humillaciones y miserias que entrañan las políticas de racismo y discriminación. No obstante, el crecimiento notable del número de Estados Miembros de las Naciones Unidas en los últimos dos decenios refleja el progreso de vasallaje colonial a la soberanía independiente de extensos territorios y gran número de pueblos. En ese sentido, se debe tratar de eliminar los vestigios remanentes del colonialismo en un mundo en el que ese concepto ha pasado a ser censurable y anacrónico.

40. También subsisten importantes lagunas en la actividad jurídica internacional en la esfera de los derechos humanos. Los instrumentos que las Naciones Unidas han elaborado hasta ahora se refieren más a los derechos del individuo que a los derechos colectivos de los grupos minoritarios como tales, y la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías se ha preocupado más de los primeros que de los segundos. En ese sentido, la delegación de Israel desea señalar a la atención de la Comisión la triste suerte que corren las minorías judías en ciertos países árabes del Oriente Medio, particularmente la pequeña

minoría que aún permanece en varias localidades de Siria. Durante años han sido tratados virtualmente como rehenes, se les ha prohibido salir y han sido objeto de humillaciones, restricciones y discriminaciones, privándoseles de las libertades fundamentales, sin que puedan recurrir a nada ni a nadie. La guerra que ahora se desarrolla en el Oriente Medio hace temer más por su suerte. La delegación de Israel exhorta a la opinión pública mundial a que se una para salvar a esas personas indefensas, así como al pequeño grupo de judíos que aún vive en el Irak en constante terror, sin que se les permita trasladarse a otro país de su elección y liberarse de su existencia atormentada.

41. Ya se han señalado a la atención las diferencias entre las leyes y la práctica, entre las palabras y los hechos. La delegación de Israel ha tenido la oportunidad en el pasado de exponer en detalle la notoria discrepancia entre las palabras de la URSS y la realidad que vive la minoría judía que allí reside. Los judíos en la Unión Soviética no pueden aprender ni enseñar su idioma, profesar ni practicar su religión, ni vivir de acuerdo con su cultura. Tampoco se les permite salir del país para reunirse con sus hermanos. En ese sentido, el Ministro de Relaciones Exteriores de Israel dijo lo siguiente en la 2139a. sesión de la Asamblea General.

“Los castigos a que se somete a estas personas son sobre todo sorprendentes en vista de que el derecho a partir hacia Israel ha sido reconocido en principio y que otros judíos lo han hecho. Es difícil comprender o aceptar una política que concede el permiso de salida a algunos judíos mientras al mismo tiempo crea obstáculos a muchos otros.

“No podemos quedar en silencio ante la incitación antijudía que se hace abiertamente o a guisa de propaganda contra la religión o el sionismo. Esta campaña se lleva a cabo a través de los medios de información gubernamentales y a través de publicaciones propagandísticas y literatura pseudocientífica. De esa manera se diseminan las ideas antisemitas en las masas de la población soviética.

“El 26 de marzo de 1973, un tribunal de la capital de Francia determinó que el material de información distribuido por la Embajada soviética difamaba la fe judía e incitaba a la discriminación racial, y falló contra los responsables. Sin embargo, las autoridades soviéticas no han aplicado la ley soviética a quienes difunden propaganda antisemita.”

42. La delegación de Israel exhorta a las autoridades de la Unión Soviética a que pongan en libertad a los presos de conciencia, cuyo único crimen es desear vivir como judíos, a que desistan de sus políticas de persecución e intimidación y a que permitan que los judíos soviéticos gocen de los derechos humanos y las libertades fundamentales, de conformidad con las disposiciones de la Declaración Universal de Derechos Humanos y la Constitución soviética.

43. Por otra parte, la delegación de Israel desea elogiar la declaración de la Subsecretaria General de Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios (1998a. sesión), en cuyo enfoque se advierte la búsqueda de medidas prácticas en las políticas sociales y de desarrollo para reforzar y fortalecer la aplicación de los derechos humanos. En la esfera de los derechos de la mujer, la Subsecretaria General y la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer cuentan con el apoyo

diligente de los millones de mujeres que pertenecen a organizaciones femeninas, y para ganar la carrera contra la ignorancia, la inercia y la apatía es preciso mantener un proceso continuo de consulta e información con esas organizaciones.

44. La delegación de Israel acoge complacida el proyecto de resolución A/C.3/L.2010/Rev.1, y espera que la inclusión de la cuestión de las torturas y las penas o los tratos crueles, inhumanos o degradantes como tema en el vigésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General centre la atención de la opinión pública en las prácticas de ese tipo que subsisten en el mundo.

45. En cuanto al proyecto de resolución A/C.3/L.2011, la delegación de Israel no ha tenido oportunidad de estudiarlo, pero estima que podrá darle su apoyo como culminación apropiada de la celebración del vigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Para terminar, la oradora indica que su delegación presentará al Secretario General por escrito los planes que su Gobierno ha elaborado para celebrar ese aniversario.

46. El Sr. GAHUNGU (Burundi) dice que el mundo entero se regocija ante las importantes realizaciones que se han logrado en los últimos 25 años sólo gracias a la voluntad del hombre en favor del progreso y el bienestar humano. El Gobierno de Burundi se enorgullece de celebrar el vigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos y asegura que ese acontecimiento se divulgará ampliamente entre toda la población.

47. Los oradores que han hablado para proclamar la libertad y la independencia de los pueblos no han llegado todavía a la raíz de los males actuales de la humanidad; tampoco han logrado hacer cesar el crimen innoble de la discriminación racial ni las prácticas bárbaras de un colonialismo anacrónico en la parte central y meridional de África, para no mencionar la servidumbre económica que afecta a todo el continente africano. Hay guerras y genocidio en el Oriente Medio y el Lejano Oriente, y mañana tal vez sucederá lo mismo en otra parte del mundo.

48. Lo que se quiere en la actualidad es paz y generosidad concretas, porque todos los pueblos — blancos, amarillos o negros — aspiran a la tranquilidad y a la libre determinación. ¿Hasta cuándo se va a tolerar la intervención de algunas Potencias en los asuntos internos de los países pequeños, que llega hasta a la destrucción de los templos que no fueron construidos por ellas y el saqueo de tesoros que no les pertenecen? Se necesita la paz concreta en África, por ejemplo, cuyos pueblos desde hace mucho tiempo han sido víctimas de la esclavitud y la explotación de todo género, y desean su soberanía e independencia, como se manifestó en la décima Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana y en la Cuarta Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los países no alineados. Y se requiere la generosidad concreta porque el mundo se distingue por la desigualdad flagrante entre quienes son demasiado ricos y quienes son demasiado pobres. La solidaridad humana exige que los que tienen demasiado donen el excedente a los que tienen demasiado poco, y no que el que tiene más procure acaparar los escasos recursos de los que tienen menos. Con frecuencia se pretende consolar a los países menos avanzados del mundo con discursos complacientes y enfáticos y promesas

utópicas, en lugar de realizaciones concretas y reales. La solidaridad debe reinar entre todos los países sin distinción de ninguna especie. Tal vez los hombres de algunos países superdesarrollados necesiten un soplo de aire fresco y de ternura procedente de países menos desarrollados que los suyos, porque la pobreza moral es más degradante para la humanidad que la pobreza material.

49. La delegación de Burundi apoya todas las soluciones y medidas constructivas adoptadas para proteger los derechos humanos, y felicita a las Naciones Unidas y a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales dedicadas a la causa de estos derechos.

50. La Sra. KARPENKO (República Socialista Soviética de Bielorrusia) dice que la comunidad mundial, al celebrar el vigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, puede hacer un análisis objetivo de lo logrado hasta ahora. En estos años, gracias a las iniciativas de los países socialistas y al apoyo de los países de Asia, África y América Latina, se han aprobado resoluciones e instrumentos tales como la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, la Declaración sobre el Progreso y el Desarrollo en lo Social, los Pactos internacionales de derechos humanos, y la Convención sobre la imprescriptibilidad de los crímenes de guerra y de los crímenes de lesa humanidad, así como otros instrumentos adoptados para eliminar el colonialismo y el racismo. Señala la oradora que se destacan particularmente los Pactos internacionales por cuanto su aprobación significó un importante progreso en materia de defensa de los derechos humanos. Efectivamente, no sólo extienden, sino que precisan las disposiciones de la Declaración Universal.

51. El Soviet Supremo de la República Socialista Soviética de Bielorrusia ratificó el 5 de octubre de 1973 los Pactos internacionales y la oradora subraya que estos instrumentos no sólo contienen recomendaciones, sino que imponen obligaciones concretas a todos los Estados partes. En este sentido, exhorta a los países que no hayan firmado los Pactos internacionales a que lo hagan para que entren en vigor. La representante de la RSS de Bielorrusia manifiesta que el socialismo proporciona la base económica y política indispensable para el goce de los derechos fundamentales y para que el ser humano pueda realizarse en todos los aspectos. Los trabajadores de la RSS de Bielorrusia pertenecen a esa gran familia que es el pueblo soviético. Los progresos de la República en todas las esferas de la vida son testimonio elocuente de la vitalidad y la fuerza de la enseñanza oficial voluntaria de nuevo tipo implantada en la URSS. Gracias a la política nacional impuesta por Lenin todas las naciones y pueblos de la Unión Soviética emprendieron el camino de la prosperidad. Los adelantos de la RSS de Bielorrusia en las esferas industrial, agrícola, sanitaria, educacional, habitacional y social garantizan y ponen realmente en práctica una serie de derechos mucho más amplia que los previstos en los Pactos internacionales de las Naciones Unidas. En el nuevo Código Laboral, dictado en 1972, figuran garantías adicionales para los derechos de los trabajadores, incluso el derecho al empleo, que contribuyen a elevar el nivel de vida de los trabajadores en

la RSS de Bielorrusia. Las cifras y los porcentajes demuestran cuanto se han aumentado en la RSS de Bielorrusia los fondos para proporcionar, por ejemplo, educación gratuita, servicios médicos, becas estudiantiles, guarderías diurnas. En agosto de 1973 se aprobaron también nuevos beneficios sociales para las madres, disponiéndose el pago del sueldo completo durante una licencia por maternidad de 4 meses, independientemente de la duración del servicio. También se aumentó el número de días de licencia con goce de sueldo que se concede a la madre que debe cuidar a un hijo enfermo de menos de 14 años.

52. La representante de la RSS de Bielorrusia hace referencia al artículo 3 de la Constitución de dicho país, que afirma que todo el poder en la RSS de Bielorrusia corresponde a los trabajadores de las ciudades y de las aldeas en la persona de los Soviets de diputados de los trabajadores, y enumera los resultados de las elecciones en todos los Soviets locales de la República, en los que fueron elegidos un 34% de trabajadores, más del 32% de koljzowniks, el 46% de mujeres y más del 30% de jóvenes de menos de 30 años.

53. La oradora señala que la RSS de Bielorrusia condena resueltamente los intentos de la reacción mundial y de los neofascistas de presionar, mediante el terror sangriento y la exterminación física, la voluntad de los que luchan por una vida mejor, por la democracia y el socialismo. El colonialismo, el *apartheid*, la discriminación racial y las prácticas neofascistas deben ser condenadas y las Naciones Unidas tienen el deber de promover la eliminación de esos males dondequiera que existan: sea en Angola, Mozambique, Rhodesia del Sur, el África Meridional, Chile o los territorios árabes ocupados por Israel.

54. En la información enviada al Secretario General sobre las medidas y actividades emprendidas o previstas para celebrar el aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, la RSS de Bielorrusia señaló (véase A/9133) que uno de los defectos básicos del proyecto de programa era que en él no se mencionaban en absoluto las graves violaciones masivas y sistemáticas de los derechos humanos que tenían lugar en el África meridional, en los territorios árabes ocupados y en otras regiones del mundo.

55. La delegación de la RSS de Bielorrusia expresa su indignación por las malignas afirmaciones del representante de Israel. Peores que un sacrilegio son las divagaciones sobre los derechos humanos del representante de un Estado que sigue una línea agresiva y viola esos derechos en forma masiva y grosera. Se trata de una maniobra del sionismo, cuyo objeto es distraer la atención de la opinión mundial de los actos agresivos y chauvinistas de Israel en el Oriente Medio.

56. El Sr. IRARRAZAVAL (Chile), en uso de su derecho de respuesta, lamenta la referencia hecha a la situación chilena por el representante de Noruega, país tradicionalmente amigo de Chile, con el que éste mantiene relaciones diplomáticas y consulares muy estrechas, además de sus trabajos comunes como países miembros del Tratado Antártico. Las afirmaciones formuladas por el representante de Noruega son fruto de un juicio precipitado emanado de las torcidas informaciones que el Gobierno de Chile, justamente por su tradicional respeto a los derechos humanos, ha permitido que envíen al exterior sin ninguna restricción cientos de periodistas extranjeros. Lo manifestado por

el representante de Noruega tiene su desmentido en numerosos informes de delegaciones de organismos encargados de velar por los derechos humanos que han visitado Chile desde el 11 de septiembre hasta la fecha.

57. El Ministro de Relaciones Exteriores de Noruega participó en el debate general de la Asamblea General el 24 de septiembre pasado, pero sus palabras han sido repetidas ahora como si hubieran sido pronunciadas el día antes de la sesión en curso. En el entretanto han visitado Chile representantes de la Cruz Roja Internacional y del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, al igual que el Secretario Ejecutivo de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, además de numerosas delegaciones de parlamentarios de países europeos. Todos ellos han señalado en sus informes el cumplimiento por parte de Chile de los compromisos internacionales en materia de derechos humanos, y han agradecido todas las facilidades que el Gobierno de Chile les otorgó para el desempeño de su misión. Próximamente visitará Chile una delegación de Amnesty International, que fue invitada a hacerlo por el Canciller chileno cuando estuvo en Nueva York. El orador expresa la esperanza de que todos los gobiernos puedan tener esa actitud frente a las visitas de representantes de organizaciones encargadas de velar por los derechos humanos, no sólo durante los días inmediatamente posteriores a un cambio de gobierno sino en tiempos de absoluta normalidad.

58. Los informes de las autoridades y asociaciones mencionadas son elementos de juicio valiosos e importantes. Si hubieran sido debidamente estudiados no se habría caído en una apreciación ligera, especialmente grave por provenir de un representante de un país amigo y prestigioso que ha incurrido en una violación del Artículo 2 de la Carta.

59. Respecto de lo expuesto por la representante de Yugoslavia en el sentido de que ha recibido de Chile informaciones que le señalan la existencia de tratos inhumanos, el orador rechaza esta injerencia en los asuntos internos de su país y recomienda a dicha representante que, además de leer los diarios yugoslavos, para juzgar los hechos ocurridos en Chile estudie los informes que ha citado, como asimismo las manifestaciones de adhesión al nuevo Gobierno enviadas por los dirigentes de la importante y esforzada colectividad yugoslava que desde hace casi un siglo trabaja y vive en paz y libertad en Chile.

60. Finalmente, rechaza las alusiones de la delegación de la RSS de Bielorrusia, que es un componente más del grupo que no soporta la derrota sufrida en Chile. Aunque de cualquier manera le resulta desagradable que se inmiscuya en los asuntos internos de Chile, prefiere que lo haga en la Comisión y que su intervención desembocada en el propio territorio chileno haya quedado atrás.

61. El Sr. MOUSSA (Egipto), en ejercicio de su derecho de respuesta, dice que sólo una frase en la declaración de la representante de Israel lo ha movido a contestar. Se trata de la referencia a las diferencias entre las leyes y la práctica, entre las palabras y los hechos, porque Israel es el ejemplo más notorio de ese tipo de discrepancia, que es flagrante en los territorios ocupados, donde se maltrata a la población, se expulsa a los habitantes, se destruyen las aldeas y los hogares y se imponen toques de queda. Además, en contravención de los Convenios de Ginebra, Israel

trata de colonizar los territorios ocupados creando asentamientos con judíos que trae de fuera, en detrimento de los derechos fundamentales de la población de los territorios ocupados, la integridad territorial y la soberanía de los Estados a los que pertenecen esos territorios.

62. La representante de Israel también habló de la Comisión de Derechos Humanos, y el orador le recuerda que esa Comisión ha condenado todo tipo de violaciones de los derechos humanos, particularmente las violaciones cometidas por las autoridades que practican el *apartheid* y el sionismo, y en su resolución 3 (XXVIII)² consideró que las graves violaciones al Cuarto Convenio de Ginebra cometidas por Israel en los territorios árabes ocupados constituían crímenes de guerra y una afrenta para la humanidad.

63. La representante de Israel se refirió además a la fuerza moral de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Sin embargo, esa fuerza moral no ha impedido que Israel cometa todo tipo de atrocidades y violaciones de los derechos humanos. Israel no puede menos que ser contrario a los derechos humanos y las libertades fundamentales, dado que el sionismo es una teoría racista. La representante de Israel mencionó asimismo a la democracia, pero Israel nunca acata la voluntad de la mayoría, ni siquiera la de la totalidad de los países. En el nivel interno, el país está gobernado por una institución militar y si hay oposición ésta sólo versa sobre qué territorios se deben anexar. Se trata en realidad de una democracia de la mafia, no del mundo civilizado. En cuanto a la libertad de religión, el orador recuerda lo que el 10 de agosto de 1971 sugirió el Sr. Moshe Dayan para acelerar los trabajos de restauración de Jerusalén: que se eliminara todo el resto de los lugares sagrados porque estaban ocultando la vista de los templos judíos.

64. La representante de Israel habló finalmente de la "agresión" del 6 de octubre de 1973. Desde junio de 1967, Israel ha estado agrediendo al pueblo árabe y a sus derechos, y el 6 de octubre volvió a atacarlos; pero en nombre de la Carta y por el bien de los pueblos del mundo, esas zonas serán liberadas.

65. La Sra. LYKOVA (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), en ejercicio de su derecho de respuesta, indica que la delegación de Israel no pierde la oportunidad para dirigir ataques aviesos y calumniosos contra la URSS y otros Estados. En realidad, su propósito es únicamente desviar la atención de las Naciones Unidas y de la opinión pública de los crímenes que Israel

comete en los territorios árabes. Pero el Gobierno de la URSS hace caso omiso de esos ataques y los rechaza porque va siempre a la vanguardia de la lucha contra el racismo, el colonialismo, la discriminación racial y toda forma de esclavitud y opresión. Por ello, se sitúa al lado de los pueblos que luchan por la independencia y contra la piratería y el vandalismo internacional. Israel ha violado numerosas resoluciones y decisiones de los órganos de las Naciones Unidas en las que se le ha pedido que desista de sus políticas bárbaras y sus crímenes militares. Para satisfacer sus fines políticos, el Gobierno de Israel está dispuesto a cooperar con las fuerzas más reaccionarias, y es hipócrita la actitud de la representante de Israel al referirse al racismo y a la discriminación racial en el África. Los designios de Israel son los mismos que los de Sudáfrica, es decir, la subyugación y opresión de los pueblos de los territorios ocupados, y se vale de su política antisoviética y anticomunista como instrumento. Con respecto a los judíos que viven en la Unión Soviética, la oradora reitera que en la URSS todos los ciudadanos gozan de los mismos derechos que les otorga la constitución y la práctica, y que los judíos no necesitan de la protección de Israel. Por lo tanto, rechaza categóricamente la acusación formulada por la representante de Israel.

66. El Sr. LOSHCHININ (República Socialista Soviética de Bielorrusia), haciendo uso de su derecho de respuesta, dice que Chile es parte en convenios internacionales que hoy son violados en ese país. El hecho de que actualmente haya en Chile grupos, comisiones y delegaciones que tienen por objeto investigar las violaciones de derechos humanos, cualesquiera que sean los resultados de esas misiones, demuestra que están ocurriendo tales violaciones en ese país, pues esas comisiones no se envían a los países en que se respetan los derechos humanos. El actual Gobierno de Chile ha pisoteado todos los derechos humanos, como puede desprenderse de la consideración al respecto del párrafo 3 del artículo 21 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, que dice que la voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público, y que esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto. Si el representante de Chile puede probar que la Junta Militar ha llegado al poder como resultado del sufragio universal, la representante de la RSS de Bielorrusia estará dispuesta a creer cualquier afirmación que haga en esta Comisión.

Se levanta la sesión a las 13.20 horas.

² Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social*, 52º período de sesiones, Suplemento No. 7, cap. XIII.